

# 2009–2010 Staff Calendar / calendario del personal

## AUGUST / AGOSTO 2009

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7 <sup>s</sup>	8
9	10	11	12	13 <sup>▲</sup>	14 <sup>s</sup>	15
16	17	18	19	20	21 <sup>s</sup>	22
23	24	25	26	27 <sup>▲</sup>	28	29
30	31 <sup>▼</sup>					

## SEPTEMBER / SEPTIEMBRE 2009

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4 <sup>s</sup>	5
6	7	8	9	10 <sup>▲</sup>	11	12
13	14	15 <sup>s</sup>	16	17	18 <sup>s</sup>	19
20	21	22	23	24 <sup>▲</sup>	25	26
27	28	29	30 <sup>▼</sup>			

## OCTOBER / OCTUBRE 2009

S	M	T	W	T	F	S
				1	2 <sup>s</sup>	3
4	5	6	7	8 <sup>▲</sup>	9	10
11	12 <sup>♦</sup>	13	14	15 <sup>s</sup>	16 <sup>s</sup>	17
18	19	20	21	22 <sup>▲</sup>	23	24
25	26	27	28	29	30 <sup>s</sup>	31 <sup>▼</sup>

## NOVEMBER / NOVIEMBRE 2009

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5 <sup>▲</sup>	6	7
8	9	10	11	12	13 <sup>]</sup>	14
15	16	17	18	19 <sup>▲</sup>	20	21
22	23	24	25	26	27 <sup>s</sup>	28
29	30 <sup>◄</sup>					

## DECEMBER / DICIEMBRE 2009

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3 <sup>▲</sup>	4	5
6	7	8	9	10	11 <sup>s</sup>	12
13	14	15 <sup>s</sup>	16	17 <sup>▲</sup>	18	19
20	21	22	23	24	25 <sup>s</sup>	26
27	28	29	30	31 <sup>◄</sup>		

## JANUARY / ENERO 2010

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8 <sup>s</sup>	9
10	11	12	13	14 <sup>▲</sup>	15 <sup>]</sup>	16
17	18	19	20	21	22 <sup>s</sup>	23
24	25	26 <sup>♦</sup>	27	28 <sup>▲</sup>	29	30
31 <sup>▼</sup>						

### ○ Early release days:

Oct. 23 and Jan. 29

12:30 p.m.	K–3, 4–5, Vanguards
1 p.m.	6–8, Academies
1:30 p.m.	High schools
2 p.m.	Magnet schools

### Horario de salida temprana:

23 de octubre y 29 de enero

12:30 p.m.	K–3, 4–5, y vanguards
1 p.m.	6–8 y academias
1:30 p.m.	preparatorias
2 p.m.	escuelas magnet

### ■ Fair Days

Oct. 2 elementary—regular school day for secondary students and teachers

Oct. 9 secondary—regular school day for elementary students and teachers

### El día de la feria

—para las primarias es el 2 de octubre, que es un día de clase normal para los estudiantes y maestros de secundaria y preparatoria.

—para las secundarias y preparatorias es el 9 de octubre, que es un día de clase normal para los estudiantes y maestros de primaria.

### Parent Conferences /

#### Conferencias para padres:

(4–8 p.m.)

Oct. 12, Mar. 8	High School / preparatoria
Oct. 13, Mar. 9	Middle School / secundaria
Oct. 15, Mar. 11	Elementary School / primaria

### TAKS testing / Exámenes TAKS

Oct. 20-23	April 26-30
March 1	May 18
March 3-5	June 29-30
April 6-7	July 13-16

### ■ Student / teacher holiday

Día feriado para estudiantes

### ● Teacher preparation / student holiday

Día de preparación para maestros / Día feriado para estudiantes

### □ Staff development / student holiday

Día de capacitación / Día feriado para estudiantes

[ Six-weeks begins / Las seis semanas comienzan

] Six-weeks ends / Las seis semanas terminan

### ◆ Report cards issued

Distribución de boletas de calificaciones

### \* Inclement weather days

Día para recuperar tiempo perdido por mal clima

### ▼ Monthly payroll cutoff dates / Cierre de nómina mensual

▲ Biweekly payroll cutoff dates

Cierre de nómina bisemanal

### § Monthly pay dates / Día de pago mensual

§ Biweekly pay dates / Día de pago bisemanal

## FEBRUARY / FEBRERO 2010

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5 <sup>s</sup>	6
7	8	9	10	11 <sup>▲</sup>	12 <sup>s</sup>	13
14	15	16	17	18	19 <sup>s</sup>	20
21	22	23	24	25 <sup>▲</sup>	26 <sup>]</sup>	27
28 <sup>▼</sup>						

## MARCH / MARZO 2010

S	M	T	W	T	F	S
	[1	2	3	4	5 <sup>s</sup>	6
7	8 <sup>♦</sup>	9	10	11 <sup>▲</sup>	12	13
14	15 <sup>s</sup>	16	17	18	19 <sup>s</sup>	20
21	22	23	24	25 <sup>▲</sup>	26	27
28	29	30	31 <sup>▼</sup>			

## APRIL / ABRIL 2010

S	M	T	W	T	F	S
				1	2 <sup>§</sup>	3
4	5	6	7	8 <sup>▲</sup>	9	10
11	12	13	14	15 <sup>s</sup>	16 <sup>]</sup>	17
18	[19	20	21	22 <sup>▲</sup>	23	24
25	26 <sup>♦</sup>	27	28	29	30 <sup>§</sup>	

## MAY / MAYO 2010

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6 <sup>▲</sup>	7	8
9	10	11	12	13	14 <sup>§</sup>	15
16	17	18	19	20 <sup>▲</sup>	21 <sup>*</sup>	22
23	24	25	26	27	28 <sup>s</sup>	29
30	31 <sup>▼</sup>					

## JUNE / JUNIO 2010

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3 <sup>]</sup>	4	5
6	7	8	9 <sup>♦</sup>	10	11 <sup>s</sup>	12
13	14	15 <sup>s</sup>	16	17 <sup>▲</sup>	18	19
20	21	22	23	24	25 <sup>s</sup>	26
27	28	29	30 <sup>▼</sup>			

## JULY / JULIO 2010

S	M	T	W	T	F	S
					1 <sup>▲</sup>	2
3					4	5
6	7	8	9 <sup>♦</sup>	10	11 <sup>s</sup>	12
13	14	15 <sup>s</sup>	16	17 <sup>▲</sup>	18	19
20	21	22	23	24	25 <sup>s</sup>	26
27	28	29	30 <sup>▼</sup>			

S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9 <sup>s</sup>	10
11	12	13	14	15 <sup>]</sup>	16	17
18	19	20	21	22	23 <sup>s</sup>	24
25	26	27	28	29 <sup>▲</sup>	30	31 <sup>▼</sup>

**New Teacher Campus Orientation /  
 Orientación para maestros nuevos**

Aug. 4 / 4 de agosto

**New Teacher Academy /  
 Cursos para maestros nuevos**

Aug. 5–7 and Aug. 10–14 / 5–7 y 10–14 de agosto

**Staff Development Days /  
 Días de capacitación del personal**

Aug. 17–19 / 17–19 de agosto

Sept. 28 / 28 de septiembre

Nov. 23–24 / 23–24 de noviembre

Jan. 4 / 4 de enero

**Teacher Preparation Days /  
 Días de preparación de los maestros**

Aug. 20–21 / 20–21 de agosto

Jan. 19 / 19 de enero

June 4 / 4 de junio

**Inside Track Meetings /  
 Reuniones de Inside Track**

Sept. 3 / 3 de septiembre

Nov. 6 / 6 de noviembre

Feb. 4 / 4 de febrero

April 1 / 1 de abril

**Instructional Days /**

**Días de clase 175 days / días**

1st semester / 1er semestre 86 days / días

2nd semester / 2ndo semestre 89 days / días

**Inclement Weather Make-up Days /  
 Días para reponer perdida de clases  
 por mal tiempo**

April 2 and May 21 are the designated make-up days for days when school is closed due to bad weather. If either day is not needed as a make-up day, it will be a nonworking day for employees with contract days ranging from 185 to 217 days, principals, program development specialists, and school office managers. April 2 and May 21 will continue to be working days for employees with contract days greater than 217 days, except for principals, program development specialists, and school office managers.

*El 2 de abril y 21 de mayo son los días que se han designado para recuperar días de clases que se hayan perdido cuando las escuelas cierran por mal clima. Si no se necesita utilizar uno o los dos días, estos serán días festivos para los empleados con días de contrato desde 185 a 217 y para los directores, especialistas para desarrollo de programas y administradores de oficinas escolares. El 2 de abril y 21 de mayo continuarán siendo días de trabajo para empleados con contratos de más de 217 días, excepto para los directores, especialistas para desarrollo de programas y administradores de oficinas escolares.*

**Weather-related School Closing /  
 Suspensión de clases por mal tiempo**

In inclement weather, a decision to close schools is determined no later than 6 a.m. on the day in question. The district will not hold school if buses cannot operate safely; if electric service at schools is disrupted; or if natural gas to schools is curtailed. However, once school has opened, classes are held for the entire school day.

*En el caso de que haya condiciones extremas de mal tiempo, la decisión de cerrar las escuelas se tomará a más tardar a las 6 a.m. en el día en cuestión. El distrito no tendrá clases si los autobuses escolares no pueden transitar con seguridad, si no hay electricidad en las escuelas, o si se restringe el suministro de gas a las escuelas. Sin embargo, un vez que abran las escuelas, el horario escolar se mantendrá sin cambios.*

**2009-2010 OBSERVANCES**

**August / Agosto 2009**

26 Women's Independence Day

**September / Septiembre 2009**

Library Card Sign-Up Month

Hispanic Heritage Month (Sept. 15 through Oct. 15)

7 Labor Day

7-11 National Payroll Week

8 International Literacy Day

17 Citizenship Day, Constitution Day

17-23 Constitution Week

**October / Octubre 2009**

Computer Learning Month

European-American Heritage Month

2 Lee Denim Day

4-10 Fire Prevention Week

12-16 National School Lunch Week

19-23 National School Bus Safety Week

23-31 Drug-Free Schools (Red Ribbon) Week

24 United Nations Day

**November / Noviembre 2009**

American Indian Heritage Month

National PTA Child Safety and Protection Month

9-13 Celebrate Freedom Week

11 Veterans Day (Armistice Day)

15-21 American Education Week

18 National Educational Support

Professionals Day

19 National Parental Involvement Day

**December / Diciembre 2009**

7-11 National Inclusive Schools Week

**January / Enero 2010**

Board of Education Recognition Month

18 Martin Luther King Jr. Holiday

**February / Febrero 2010**

African-American Heritage Month

National Career and Technical Education Month

1 National Freedom Day

1-5 National School Counseling Week

Teen Dating Violence Awareness Week

15 Presidents' Day Holiday

17 National PTA Founders' Day

**March / Marzo 2010**

Music in Our Schools Month, National Mental Retardation Awareness Month, National Middle Level Education Month, National Nutrition Month, National Professional Social Work Month, Texas History Month, Theatre in Our Schools Month, Women's History Month, Youth Art Month

2 Texas Independence Day

NEA's Read Across America Day

8-12 National School Breakfast Week

Texas Public Schools Week

**April / Abril 2010**

Alcohol Awareness Month

Child Abuse Prevention and Awareness Month

Mathematics Education Month

Volunteer Recognition Month

2 International Children's Book Day

4-10 National Library Week

10-17 Week of the Young Child

11 Holocaust Remembrance Day

18-24 Public School Volunteer Week

Administrative Professionals Week

21 Administrative Professionals Day

San Jacinto Day

**May / Mayo 2010**

Asian-American Heritage Month

Better Hearing and Speech Month

Mental Health Month

National Physical Fitness and Sports Month

1-7 Physical Education and Sports Week

2-8 National Music Week

Teacher Appreciation Week

4 National Teacher Day

5 Cinco de Mayo

10-16 National Children's Book Week

12 National School Nurse Day

Public School Paraprofessional Day

15 Armed Forces Day

17-21 National Educational Bosses' Week

31 Memorial Day

**June / Junio 2010**

14 Flag Day

19 Juneteenth (Emancipation Day in Texas)

**July / Julio 2010**

4 Independence Day